



HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 15 Ionawr 2015
Tabled on 15 January 2015

Bil Trais ar sail Rhywedd, Cam-drin Domestig a Thrais Rhywiol
(Cymru)

Gender-based Violence, Domestic Abuse and Sexual Violence
(Wales) Bill

Peter Black

114

To insert a new section –

‘United Nations Convention on the Rights of the Child

[] Duty to have regard to the Convention on the Rights of the Child

In exercising any function under this Act, a person must have regard to the requirements of Part 1 of the Convention.’.

I fewnosod adran newydd –

‘Confensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau’r Plentyn

[] Dyletswydd i roi sylw i’r Confensiwn ar Hawliau’r Plentyn

Wrth arfer unrhyw swyddogaeth o dan y Ddeddf hon, rhaid i berson roi sylw i ofynion Rhan 1 o’r Confensiwn.’.

Peter Black 115

Section 5, page 3, after line 4, insert –

‘() Before being published, a local strategy must be approved in writing by the relevant Safeguarding Board.’.

Adran 5, tudalen 3, ar ôl llinell 4, mewnosoder –

‘() Cyn ei chyhoeddi, rhaid i strategaeth leol gael ei chymeradwyo'n ysgrifenedig gan y Bwrdd Diogelu perthnasol.’.

Peter Black 116

Section 5, page 3, after line 14, insert –

‘() Before being published, a revised local strategy must be approved in writing by the relevant Safeguarding Board.’.

Adran 5, tudalen 3, ar ôl llinell 14, mewnosoder –

‘() Cyn ei chyhoeddi, rhaid i strategaeth leol ddiwygiedig gael ei chymeradwyo'n ysgrifenedig gan y Bwrdd Diogelu perthnasol.’.

Peter Black 117

Section 6, page 3, after line 32, insert –

‘() In preparing and reviewing a local strategy, a local authority and Local Health Board must consult with the relevant Safeguarding Board.’.

Adran 6, tudalen 3, ar ôl llinell 31, mewnosoder –

‘() Wrth baratoi ac adolygu strategaeth leol, rhaid i awdurdod lleol a Bwrdd Iechyd Lleol ymgynghori â'r Bwrdd Diogelu perthnasol.’.

Peter Black 118

To insert a new section –

[] Designation of Safeguarding Board

- (1) For the purpose of sections 5 and 6, the Welsh Ministers must designate, by order made by statutory instrument, which Safeguarding Board is to be regarded as the relevant Safeguarding Board for each local authority and for each Local Health Board in Wales.
- (2) A statutory instrument containing an order under this section is subject to annulment in pursuance of a resolution of the National Assembly for Wales.’.

I fewnosod adran newydd –

[] Dynodi Bwrdd Diogelu

- (1) At ddiben adrannau 5 a 6, rhaid i Weinidogion Cymru ddynodi, drwy orchymyn a wneir drwy offeryn statudol, pa Fwrdd Diogelu sydd i'w ystyried yn Fwrdd Diogelu perthnasol ar gyfer pob awdurdod lleol ac ar gyfer pob Bwrdd Iechyd Lleol yng Nghymru.

- (2) Mae offeryn statudol sy'n cynnwys gorchymyn a wneir o dan yr adran hon yn ddarostyngedig i'w ddirymu yn unol â phenderfyniad gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru.'

Peter Black **119**

Section 12, page 5, line 35, leave out 'may' and insert 'must'.

Adran 12, tudalen 5, llinell 38, hepgorer 'Caiff Gweinidogion' a mewnosoder 'Rhaid i Weinidogion'.

Peter Black **120**

Section 14, page 7, leave out lines 14 to 25.

Adran 14, tudalen 7, hepgorer llinellau 16 hyd at 28.

Peter Black **121**

Section 21, page 10, after line 37, insert –

“Convention” (“*Confensiwn*”) means the United Nations Convention on the Rights of the Child adopted and opened for signature, ratification and accession by General Assembly resolution 44/25 of 20 November 1989;’.

Adran 21, tudalen 11, ar ôl llinell 11, mewnosoder –

‘ystyr “Confensiwn” (“*Convention*”) yw Confensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn a fabwysiadwyd ac a agorwyd i'w lofnodi, ei gadarnhau a'i dderbyn gan benderfyniad 44/25 y Cynulliad Cyffredinol ar 20 Tachwedd 1989;’.

Peter Black **122**

Section 21, page 11, after line 17, insert –

“Safeguarding Board” (“*Bwrdd Diogelu*”) has the same meaning as in section 134 of the Social Services and Well-being (Wales) Act 2014;’.

Adran 21, tudalen 11, ar ôl llinell 3, mewnosoder –

‘mae i “Bwrdd Diogelu” (“*Safeguarding Board*”) yr un ystyr ag yn adran 134 o Ddeddf Gwasanaethau Cymdeithasol a Llesiant (Cymru) 2014;’.

***Janet Finch-Saunders** **123**

Section 9, page 5, after line 2, insert –

- (c) of the financial resources which they have made available to achieve the purpose of this Act, including –
- (i) the name of any person or body to which they have made resources available and the amount in each case;
 - (ii) the specific purposes for which resources have been used or are intended to be used in each case, including resources used or intended to be used

directly by the Welsh Ministers themselves;

- (d) of any increase or decrease in the cost of services provided by, or on behalf of, a relevant authority as a result of compliance with the duties imposed by sections 3, 7, 14 or 16 of this Act.’

Adran 9, tudalen 5, ar ôl llinell 3, mewnosoder –

- ‘(c) yr adnoddau ariannol y maent wedi sicrhau eu bod ar gael i gyflawni diben y Ddeddf hon, gan gynnwys –
- (i) enw unrhyw berson neu gorff y maent wedi trefnu bod adnoddau ar gael iddynt a faint o adnoddau sydd ar gael ym mhob achos;
 - (ii) y dibenion penodol y mae adnoddau wedi cael eu defnyddio mewn perthynas â hwy, neu y bwriedir eu defnyddio mewn perthynas â hwy ym mhob achos, gan gynnwys adnoddau a ddefnyddir, neu y bwriedir eu defnyddio, yn uniongyrchol gan Weinidogion Cymru eu hunain);
- (d) unrhyw gynnydd neu ostyngiad yng nghost gwasanaethau a ddarperir gan, neu ar ran, awdurdod perthnasol o ganlyniad i gydymffurfio â’r dyletswyddau a osodir gan adrannau 3, 7, 14 neu 16 o’r Ddeddf hon.’

***Mark Isherwood**

124

Section 2, page 1, after line 28, insert –

- ‘(d) meets the specific needs of both genders.’

Adran 2, tudalen 1, ar ôl llinell 27, mewnosoder –

- ‘(d) diwallu anghenion penodol y ddau ryw.’

***Mark Isherwood**

125

Section 2, page 1, after line 29, insert –

- ‘() The national strategy must include the provision of at least one programme designed to assist and educate perpetrators which must be reasonably available to people throughout Wales.’

Adran 2, tudalen 1, ar ôl llinell 29, mewnosoder –

- ‘() Rhaid i’r strategaeth genedlaethol gynnwys darparu o leiaf un rhaglen sydd wedi’i chynllunio i gynorthwyo ac addysgu tramgwyddwyr a rhaid iddi fod ar gael yn rhesymol i bobl ledled Cymru.’

***Mark Isherwood**

126

Section 2, page 2, after line 9, insert –

- ‘(8) In this section, a “perpetrator” means a person who has engaged in gender-based violence, domestic abuse or sexual violence.’

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 11, mewnosoder –

- ‘(8) Yn yr adran hon, ystyr “tramgwyddwr” yw person sydd wedi cyflawni trais ar sail rhywedd, cam-drin domestig neu drais rhywiol.’

***Mark Isherwood**

127

Section 4, page 2, after line 24, insert –

‘(d) meets the specific needs of both genders.’

Adran 4, tudalen 2, ar ôl llinell 26, mewnosoder –

‘(d) diwallu anghenion penodol y ddau ryw.’

Jocelyn Davies

82A

As an amendment to amendment 82, line 2, after ‘Women’ insert ‘and children’.

Fel gwelliant i welliant 82, llinell 1, ar ôl ‘Menywod’, mewnosoder ‘a phlant’.

***Jocelyn Davies**

97A

As an amendment to amendment 97, line 6, after ‘girls’, insert ‘domestic abuse and sexual violence’.

Fel gwelliant i welliant 97, llinell 6, ar ôl ‘merched’, mewnosoder ‘, cam-drin domestig a thrais rhywiol’.

***Jocelyn Davies**

97B

As an amendment to amendment 97, line 8, after ‘girls’, insert ‘domestic abuse and sexual violence’.

Fel gwelliant i welliant 97, llinell 9, ar ôl ‘merched’, mewnosoder ‘, cam-drin domestig a thrais rhywiol’.

***Jocelyn Davies**

97C

As an amendment to amendment 97, line 10, delete ‘rights of women and girls’ and insert ‘right’.

Fel gwelliant i welliant 97, llinell 11, hepgorer ‘hawliau menywod a merched o ran peidio’, a mewnosoder ‘yr hawl i beidio’.

***Jocelyn Davies**

97D

As an amendment to amendment 97, line 13, delete ‘rights of women and girls’ and insert ‘right’.

Fel gwelliant i welliant 97, llinell 15, hepgorer ‘hawliau menywod a merched o ran peidio’, a mewnosoder ‘yr hawl i beidio’.

***Jocelyn Davies**

97E

As an amendment to amendment 97, line 17, after ‘bullying’, insert ‘domestic abuse and sexual violence’.

Fel gwelliant i welliant 97, llinell 18, ar ôl ‘bwlio’, mewnosoder ‘, cam-drin domestig a thrais rhywiol’.

***Jocelyn Davies**

97F

As an amendment to amendment 97, line 19, after 'relationships', insert ', domestic abuse and sexual violence'.

Fel gwelliant i welliant 97, llinell 20, ar ôl 'iach', mewnosoder ', cam-drin domestig a thrais rhywiol'.